

Marcas – Patentes
Modelos – Diseños
Nombres Comerciales – Enseñas
Propiedad Intelectual
Registros en el Exterior
Registros Sanitarios INVIMA – ICA
Acciones Judiciales – Administrativas
Derecho Comercial – Industrial
Asesoría – Contratos – Otros
Corresponsalia a Nivel Mundial

MDE



Mario Delgado Echeverry e Hijos Ltda.

Abogados Consultores – Marcas y Patentes

Bogotá D.C. - Colombia
Avda. Kra. 24 Park Way No. 37 – 31 Of.
202
Tels. (571) 2444096 – 3690624
Fax (571) 2442496 A.A. No. 6207
E-mail: mde@mdelaw.com
mdelawof@cable.net.co
mdeabogados@cable.net.co

Miembros ACPI – ASIP – AIPPI

**SEÑOR
SUPERINTEDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
E. S. D.**

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 11-123544- -00003-0000

Fecha: 2011-12-12 16:09:03 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 2 PATENTES Eve: 1 REGDEPOSITO
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 18

Ref.: Expediente No.: 11-123.544

**Patente de Invención: CONTENEDOR DE TRANSPORTE Y
ALMACENAMIENTO PARA LÍQUIDOS.**

Atentamente se dirige a usted **JAIME EDUARDO DELGADO VILLEGAS**, Abogado, mayor y vecino de Bogotá D.C., e identificado como aparece al pie de mi firma, me dirijo a su Digno Despacho para manifestarle lo siguiente:

1. En mi condición de apoderado de la sociedad PROTECHNA S.A., domiciliada en Fribourg - Suiza, presenté ante su Digno Despacho la solicitud de registro de la Patente de Invención mencionada en la referencia.
2. Debido a lo anterior, y con el fin de dar cumplimiento al requerimiento hecho por su Despacho mediante Oficio No. 16782 del 27 de Octubre de 2011, me permito aportar lo siguiente:
 - Fotocopia autenticada del documento de Cesión, en donde consta la respectiva cesión de esta patente de Invención, la cual es realizada por el señor UDO SCHUTZ, a favor de la sociedad PROTECHNA S.A., quien firma dicho documento.

Dicho documento se encuentra debidamente legalizado por:



- A) El señor PETER-JOSEPH BURRI, quien como Notario Público del Cantón de Friburgo (Suiza), reconoce y certifica la firma del señor DOMINIQUE TINGUELY (representante de PRTECHNA S.A.) reconociendo su facultad de administrador de la Compañía PROTECHNA S.A., facultado para firmar en nombre de la citada sociedad.
- B) **Apostilla.** Firmada por MARTINE FLORES, quien legaliza, certifica y reconoce las facultades legales que posee el Doctor PETER-JOSEPH BURRI como Notario.
- C) El Doctor THOMAS ERBACHER, quien como Asistente del Notario (representante nombrado oficialmente por el Notario ARNE BRODER), autentica y legaliza la firma del señor UDO SCHUTZ (inventor de la presente solicitud).
- D) **Apostilla.** Firmada por EDGAR BECHT, quien como Vicepresidente de la Audiencia Provincial de Coblenza, legaliza la firma del señor THOMAS ERBACHER en su calidad de Asesor del Notario (representante nombrado oficialmente por el Notario ARNE BRODER).
- Declaración del inventor de la presente solicitud, señor UDO SCHUTZ, donde expresa que **renuncia a ser mencionado** como inventor en la patente de invención de la referencia.

Dicha declaración se encuentra debidamente legalizado por:

- E) El Doctor ARNER BRODER, quien como Notario de Selters, reconoce y certifica la firma del señor UDO SCHUTZ por haber sido puesta en su presencia.
- F) **Apostilla.** Firmada por HANS-JOSEF GRAEFEN, quien legaliza, certifica y reconoce las facultades legales que posee el Doctor ARNER BRODER como Notario de Selters.

Marcas – Patentes
Modelos – Diseños
Nombres Comerciales – Enseñas
Propiedad Intelectual
Registros en el Exterior
Registros Sanitarios INVIMA – ICA
Acciones Judiciales – Administrativas
Derecho Comercial – Industrial
Asesoría – Contratos – Otros
Corresponsalia a Nivel Mundial

MDE



Mario Delgado Echeverry e Hijos Ltda.

Abogados Consultores – Marcas y Patentes

Bogotá D.C. – Colombia
Avda. Kra. 24 Park Way No. 37 – 31 Of.
202
Tels. (571) 2444096 – 3690624
Fax (571) 2442496 A.A. No. 6207
E-mail: mde@mdelaw.com
mdelawof@cablenet.co
mdeabogados@cablenet.co

Miembros ACPI – ASIP – AIPPI

Los documentos anteriores, por encontrarse en idioma Extranjero, cuentan con la respectiva traducción, la cual fue realizada por el Traductor e Intérprete Oficial SERGIO ELEUTERIO LATORRE M., según lo establece en la Resolución No. 2839 de 1991 del Ministerio de Justicia.

G) El Ministerio de Relaciones Exteriores en Colombia.

Con la documentación adjunta, doy cumplimiento dentro de término hábil a lo requerido por su Digno Despacho, por lo que comedidamente solicito se continúe con el trámite normal de registro de la Patente de Invención que se enuncia en la referencia.

Atentamente,

JAIME EDUARDO DELGADO VILLEGAS

C.C. No. 19'270.955 de Bogotá

T.P. No. 43.308 del Consejo Superior de la Judicatura.

ASSIGNMENT BY THIS AGREEMENT

CESIÓN POR EL PRESENTE CONTRATO

Assignor
(assignor's name)

1. Udo SCHÜTZ

addressed at

(assignor's address)

1. Schützstrasse 12, DE-56242 Selters, DE

Assign, sell and transfer in whole ownership and
dominion to:

Assignees:

(assignee's name)

1. PROTECHNA, S.A.

addressed at

(assignee's address)

1. Avenue de la Gare 14, CH-1701 Fribourg, CH

all the rights, titles and interests on the following
industrial property rights:

The price of this transfer is the amount of:
(consideration or price of the assignment)

Freely fixed by the parties and already received by the
assignor.

date and place of execution by Assignor/Assignee
on the date of:
in the City of:

Signature of the Assignor
(Firma del cedente)



Cedente:
(nombre del cedente)

1. Udo SCHÜTZ

domiciliado en

(dirección del cedente)

1. Schützstrasse 12, DE-56242 Selters, DE

declaran que ceden, venden, traspasan en toda propiedad y
dominio a:

Cesionarios:

(nombre del cesionario)

1. PROTECHNA, S.A.

Domiciliados en:

(dirección del cesionario)

1. Avenue de la Gare 14, CH-1701 Fribourg, CH

todos los derechos, títulos e intereses correspondientes a
los siguientes privilegios de propiedad industrial:

CONTENEDOR DE TRANSPORTE Y
ALMACENAMIENTO PARA LÍQUIDOS

El precio de esta transferencia es la cantidad de:

Libremente fijado por las partes y ya recibido por la parte
cedente.

PROTECHNA SA
Av. de la Gare 14
CH-1701 FRIBOURG

Signature of the Assignee
(Firma del cesionario)

Begl. / Lég. 088-2011

LEGALISATION

PETER-JOSEPH BURRI, notary public of the Canton of Fribourg (Switzerland), with office in Fribourg,

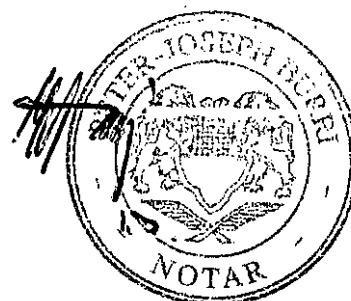
certifies:

The foregoing signature is the signature of

- Mr. **Dominique Tinguely**, born on 30.11.1970, in CH-1712 Tafers, personally known to the notary.

Dominique Tinguely is registered in the Commercial Register Office of Fribourg as administrator of the Company **Protechna S.A.** (CH-217-0134129-2), in CH-1700 Fribourg, and he is authorized to sign alone on behalf of the society.

Fribourg (Switzerland), September 27, 2011



APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Pays:..... SUISSE

Le présent acte public

2. a été signé par le Peter-Joseph Burri

3. agissant en qualité de NOTAIRE

4. est revêtu du sceau/timbre de Peter-Joseph Burri NOTAR

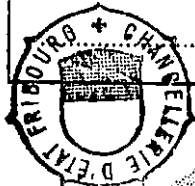
Attesté

5. à Fribourg 6. le 27 SEP. 2011

7. par Martine Flores

8. sous N° 2105 Fr. 30.-

9. Sceau/timbre: 10. Signature: Martine Flores



Urkundenrolle Nummer 1385/2011

Vorstehende, vor mir eigenhändig vollzogene Unterschrift von

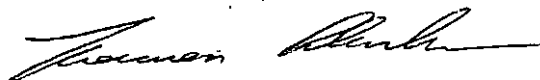
Herrn Udo Joachim **Schütz**,
geboren am 11. Januar 1937,
wohnhaft in 56242 Selters, Rückersteg 4,

beglaubige ich hiermit.

Herr Udo Schütz wies sich zur Person aus durch Vorlage seines Bundesperso-
nalausweises.

Nach Befragen und Belehrung wurde von Herrn Schütz versichert:
Eine Vorbefassung meinerseits im Sinne von § 3 I Nr. 7 des Beurkundungsge-
setzes liegt nicht vor.

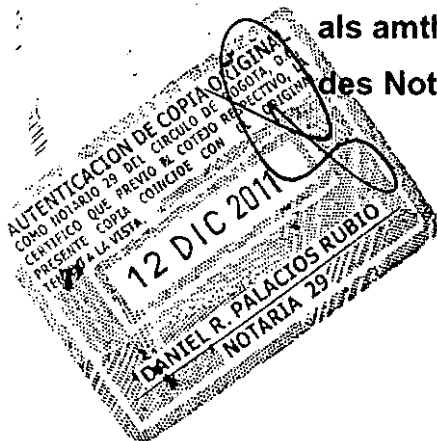
Selters, den 07. Oktober 2011



Notarassessor Dr. Thomas Erbacher

als amtlich bestellter Vertreter

des Notars Arne Bröder in Selters/Westerwald

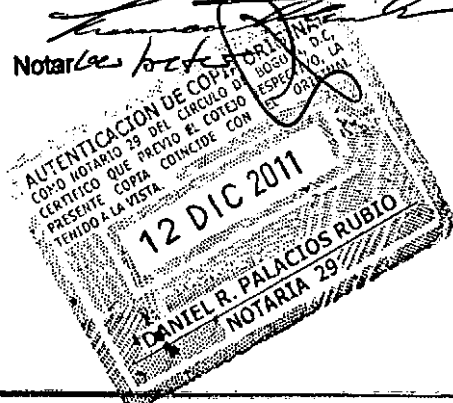


Kostenberechnung

(§ 154 der Kostenordnung)

Geschäftswert	3000,-	EUR
Gebühr §§ 32, 45	10,-	EUP
Gebühr	19,-	
Zusatzgeb. §§ 58, 59 I	2,-	
Schreibausl. §§ 136, 152	145	
Postgeb. §§ 163, 152	23,45	
Umsatzsteuer (Mwst.)	4,45	
	77,90	EUR

Notar *[Signature]*



Geschäftswert:
EUR 3.000,00

Verwaltungsgebühr
Gemäß JVKostO
EUR 10,00

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land : Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Notarassessor Dr. Thomas Erbacher

3. in seiner Eigenschaft als amtlich bestellter Vertreter des Notars Arne Bröder in
Selters

4. sie ist versehen mit dem Siegel des Notars

Bestätigt

5. in Koblenz 6. am 13. Oktober 2011

7. durch den Vizepräsidenten des Landgerichts

8. unter Nr. 910 a E – 1895/11

9. Siegel

10. Unterschrift

(Edgar Becht)



Traducción Oficial código: PROTECHNA-CESIÓNC1 de un documento escrito en inglés, sellada por el suscrito Traductor Oficial, diciembre 6 de dos mil once, Bogotá, D.C., República de Colombia.

CESIÓN POR EL PRESENTE CONTRATO

Cedente (nombre del cedente):

1. Udo SCHÜTZ

Domiciliado en (dirección del cedente):

1. Schützstrasse 12, DE-56242 Selters, DE (Alemania)

Cede, vende y transfiere con completa propiedad y dominio a:

Cesionario (nombre del cesionario):

1. PROTECHNA S.A.

Domiciliado en (dirección del cesionario):

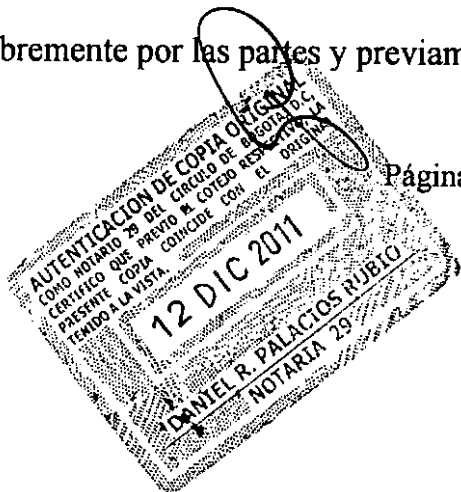
1. Avenue de la Gare 14, CH-1701 Fribourg, CH (Suiza)

Todos los derechos, títulos e interés sobre los siguientes derechos de propiedad industrial:

CONTENEDOR DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO PARA LÍQUIDOS

El precio de esta transferencia es por un monto de: ---

Fijado libremente por las partes y previamente recibido por el cedente.



Página 1 de 5 . .

Silvio A. PUERTAS P.
TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL - INGLÉS
Resolución No. 0941 - 30/08/96 Minjusticia

10

Fecha y lugar de ejecución por parte del Cedente

Fecha: ---

Ciudad: ---

Firma del Cedente: (Firmado)

Firma del Cesionario: (Firmado)

[Contraparte para Friburgo, Suiza]

Legalización 088-2011

LEGALIZACIÓN

Peter-Joseph Burri, Notario Público del Cantón de Friburgo (Suiza), con oficina en Friburgo,

Certifica:

La firma anterior es la firma de

Sr. Dominique Tinguely, nacido el 30 de noviembre de 1970, en CH-1712 Tafers,

Conocido personalmente por el notario.

Dominique Tinguely está registrado en la Oficina de Registro Comercial de Friburgo como administrador de la compañía Protechna S.A. (CH-217-0134129-2) en CH-1700 Friburgo, y está autorizado para firmar individualmente en nombre de la sociedad.

Friburgo (Suiza), septiembre 27 de 2011.



Página 2 de 5

Silvio A. PUERTAS P.
TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL - INGLÉS
Resolución No. 0941 - 30/08/98 - Ministerio

(Firmado y sellado) Peter-Joseph Burri, Notario

Sello: APOSTILLE (Convenio de La Haya del 5 de octubre de 1961).

1. País: Suiza

El presente acto público

2. Ha sido firmado por: Sr. Peter-Joseph Burri

3. Actuando en calidad de: Notario

4. Tiene el sello / timbre de: Peter-Joseph Burri, Notario

Certificado

5. En Friburgo

6. El 27 de septiembre de 2011

7. Por Martine Flores

8. Bajo el No. 2105

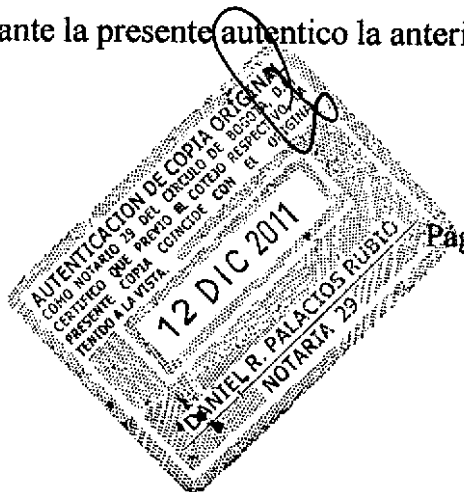
9. Sello / timbre: (Sellado)

10. Firma: (Firmado)

[Contraparte para Coblenza, Alemania]

Registro de Escrituras No. 1385/2011

Mediante la presente autentico la anterior firma puesta personalmente por



Página 3 de 5

Silvio A. Puertas P.
TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL - INP/LES
Código No. 0941 BOGOTÁ 26 Minutación

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
2011, DIC - 9 1: 48
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

111435
Silvio Puertas
Cuya firma aparece en el
DOCUMENTO DESARROLLA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

12

Sr. Udo Joachim Schütz, nacido el 11 de enero de 1937, residente en 56242 Selters,
Rückersteg 4

El Sr. Udo Schütz se identificó personalmente por presentación de su documento de
identidad.

Ante pregunta e información, asegura el Sr. Schütz:

No hay impedimento de mi parte en el sentido de la Sección 3, Parágrafo 1, Número
7 de la Ley de Registro.

Selters, 7 de octubre de 2011.

(Firmado y sellado) Dr. Thomas Erbacher, Asistente del Notario, como
representante nombrado oficialmente por el Notario Arne Bröder de Selters,
Westerwald

(Hoja anexa)

APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961 – Convención de La Haya
del 5 de octubre de 1961).

1. País: República Federal de Alemania.

Este documento oficial

2. Fue firmado por Asesor del Notario Dr. Thomas Erbacher

3. En su calidad de representante nombrado oficialmente por el Notario Arne Bröder
de Selters

4. Está provisto del sello de Notario



Página 4 de 5

Silvio A. PUERTAS R.
TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL - INGLÉS
Resolución No. 11941 30/08/76 Ministerio

Certificado

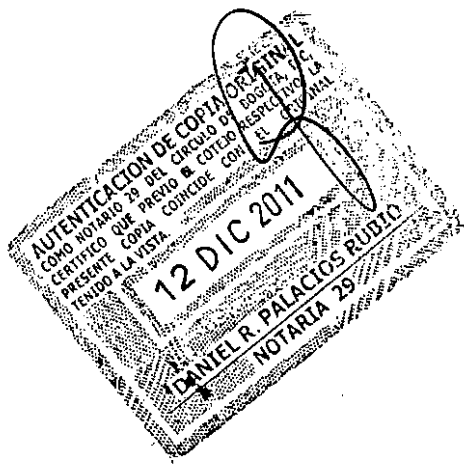
- 5. En Coblenza
- 6. El 13 de octubre de 2011
- 7. Por el Vicepresidente de la Audiencia Provincial
- 8. Bajo el No. 910 a E - 1895/11
- 9. Sello: (Sellado)
- 10. Firma: (Firmado) Edgar Becht

Traductor: SILVIO ALEJANDRO PUERTAS PINO

Resolución 0941 del 30 de agosto de 1996 del Ministerio del Interior y de Justicia

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
2011 DIC 9 17:48
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO
111435
Silvio Puertas
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS.



Silvio A. PUERTAS P.
TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL - INGLÉS
Resolución No. 0941 - 30/08/96 Minjusticia

109.5/11

DECLARACION

El abajo firmante, Sr. **Udo SCHÜTZ**, domiciliado en Schützstrasse 12, DE-56242 Selters, DE, como inventor de la solicitud de Patente N°: 11-123544, presentada ante la Oficina Colombiana de Patentes el 21/09/2011,

por la presente DECLARO:

Que renuncio a ser mencionado como INVENTOR en dicha solicitud de patente de invención.

Y para que así conste:

Se firma la presente en la ciudad de _____
este día ____ de _____ 20

DECLARATION

The undersigned, Mr. **Udo SCHÜTZ**, resident at Schützstrasse 12, DE-56242 Selters, DE, as inventor for the Colombian patent application No. 11-123544, filed with the Colombian Patent Office on 21/09/2011,

DECLARES hereby:

That I renounce to be mentioned as inventor in the above mentioned patent application.

In witness thereof:



The present instrument is executed in the city of _____
This ____ day of _____ 20

15
Urkundenrolle Nummer 1534/2011

Vorstehende, vor mir eigenhändig vollzogene Unterschrift des

Herrn Udo Joachim **Schütz**,
geboren am 11. Januar 1937,
wohnhaft in 56242 Selters, Rückersteg 4,

beglaubige ich hiermit.

Herr Udo Schütz ist mir von Person bekannt.

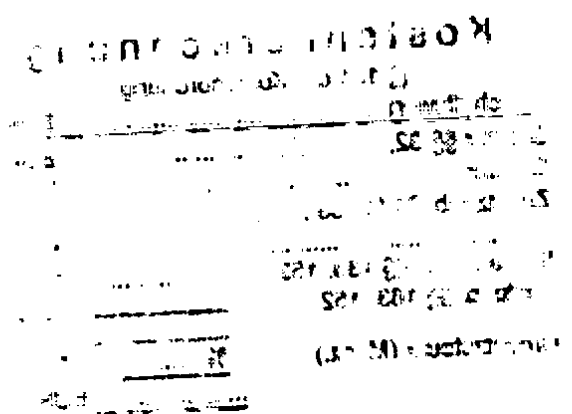
Nach Befragen und Belehrung wurde von Herrn Schütz versichert:

Eine Vorbefassung meinerseits im Sinne von § 3 I Nr. 7 des Beurkundungsge-
setzes liegt nicht vor.

Selters, den 07. November 2011



Arne Bröder, Notar





Kostenberechnung

(§ 154 der Kostenordnung)

Geschäftswert	3000,-	EUR
Gebühr §§ 32, 45	10,00	EUR
Gebühr		
Zusatzgeb. §§ 58, 59	10,00	
.....		
Schreibauel. §§ 136, 152	2,00	
Postgeb. §§ 163, 152	3,50	
	<u>25,50</u>	
Umsatzsteuer (Mwst) %	4,85	
	<u>20,35</u>	EUR

Notar
[Signature]

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land : Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Notar Arne Bröder

3. in seiner Eigenschaft als Notar in Selters

4. sie ist versehen mit dem Siegel des Notars

Geschäftswert:
EUR 3.000,00Verwaltungsgebühr
Gemäß JVKostO
EUR 10,00

Bestätigt

5. in Koblenz 6. am 16. November 2011

7. durch den Präsidenten des Landgerichts

8. unter Nr. 910 a E – 2069/11

9. Siegel

10. Unterschrift

(Hans-Josef Gräfen)



Traducción Oficial código: PROTECHNA-DECL1 de un documento escrito en inglés, sellada por el suscrito Traductor Oficial, diciembre 6 de dos mil once, Bogotá, D.C., República de Colombia.

DECLARACIÓN

El suscrito Sr. Udo SCHÜTZ, residente en Schützstrasse 12, DE-56242 Selters, DE (Alemania), como inventor para la solicitud de patente colombiana No. 11-123544, registrada ante la Oficina de Patentes Colombiana el 21 de septiembre de 2011, declaro mediante la presente: que renuncio a ser mencionado como inventor en la solicitud de patente mencionada.

En constancia, (Firmado)

[Contraparte para Coblenza, Alemania]

Registro de Escrituras No. 1534/2011

Mediante la presente autentico la anterior firma puesta personalmente por

Sr. Udo Joachim Schütz, nacido el 11 de enero de 1937, residente en 56242 Selters, Rückersteg 4

El Sr. Udo Schütz es conocido personalmente por mí.

Ante pregunta e información, asegura el Sr. Schütz:

No hay impedimento de mi parte en el sentido de la Sección 3, Parágrafo 1, Número 7 de la Ley de Registro.

Página 1 de 2

Silvio A. PUERTAS P.
TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL INGLÉS
Resolución No. 0941 - 30/08/96

Selters, 7 de noviembre de 2011.

(Firmado y sellado) Arne Bröder, Notario

(Hoja anexa)

APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961 – Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961).

1. País: República Federal de Alemania.

Este documento oficial

2. Fue firmado por Notario Arne Bröder

3. En su calidad de Notario de Selters

4. Está provisto del sello de: Notario

Certificado

5. En Coblenza

6. El 16 de noviembre de 2011

7. Por el Presidente de la Audiencia Provincial

8. Bajo el No. 910 a E – 2069/11

9. Sello: (Sellado)

10. Firma: (Firmado) Hans-Josef Graefen

Traductor: SILVIO ALEJANDRO PUERTAS PINO

Resolución 0941 del 30 de agosto de 1996 del Ministerio del Interior y de Justicia

Página 2 de 2

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
2011 DIC - 9 1:51
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO
116435
SILVIO PUERTAS
COTA FIRMADA ARADECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
LAS FUNCIONES INDICADAS.

Silvio A. PUERTAS P.
TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL - INGLÉS
Resolución No. 0941 30/08/96 Ministerio